

## PLANTS INCLUDED IN THE SERI DICTIONARY

Mary B. Moser and Stephen A. Marlett (compilers). 2005. *Comcáac quih yaza quih hant ihíp hac. Diccionario seri-español-inglés*. Hermosillo and Mexico City: Universidad de Sonora and Plaza y Valdés Editores.

See <http://www.und.nodak.edu/instructors/smarlett/index.htm> for more information about the dictionary (which includes literal translations of the complex names). This material is based upon work supported by the National Science Foundation under Grant No. 0110676.

The organization of the following data follows that used in Richard S. Felger and Mary B. Moser (1984) *People of the desert and sea: Ethnobotany of the Seri Indians* (Tucson: University of Arizona Press).

<b>NON-FLOWERING PLANTS</b>				
<b>MARINE ALGAE</b>				
1.	<i>Amphiroa beauvoisii</i> , <i>A. van-bosseae</i>	<b>xepe oohit, xpanáams ccapxl, ziix hant cpatj oohit</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
2.	<i>Asparagopsis taxiformis</i>	<b>mosníl ihaquéepe, mosnóohit, taca imas, ziix hant cpatj oohit</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
3.	<i>Codium amplivesticulatum</i>	<b>taca oomas cooxp</b>	<i>un alga marina verde con ramas carnosas</i>	<i>a green seaweed with fleshy branches</i>
4.	<i>Codium simulans</i>	<b>taca oomas, tacj oomas</b>	<i>un alga marina verde con ramas carnosas</i>	<i>a green seaweed with fleshy branches</i>
5.	<i>Colpomenia phaeodactyla</i>	<b>hast iti coteja</b>	<i>un alga marina parda</i>	<i>a brown seaweed</i>
6.	<i>Colpomenia tuberculata</i>	<b>hant iteja</b> (also <b>hamt iteja</b> ), <b>xpeetc</b>	<i>un alga marina parda</i>	<i>a sack-like brown seaweed</i>
7.	<i>Cryptonemia obovata</i>	<b>moosni ipnáail</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
8.	<i>Cutleria hancockii</i>	<b>hast iti coteja, xepe yazj</b>	<i>un alga marina parda</i>	<i>a fan-shaped brown seaweed</i>
9.	<i>Dasya baillouviana</i>	<b>xpanáams caaitic</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
10.	<i>Dictyota flabellata</i>	<b>xepe zatx, ziix hant cpatj oohit</b>	<i>un alga marina parda</i>	<i>a brown seaweed</i>
11.	<i>Digenia simplex</i>	<b>tacj oomas, xepe oohit, xpanáams coopol</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
12.	<i>Enteromorpha acanthophora</i>	<b>†xpanéezj</b>	<i>un alga marina verde</i>	<i>a green seaweed</i>
13.	<i>Eucheuma</i> sp.	<b>itáaca inóosc</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
14.	<i>Eucheuma uncinatum</i>	<b>tacanóosc, xepe oil caaitic</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>

15.	<i>Galaxaura arborea</i>	<b>tacj oomas, ziix hant cpatj oohit</b>	<i>un alga marina roja calcificada</i>	<i>a calcified red seaweed</i>
16.	<i>Galaxaura fastigiata</i>	<b>hast iti coocp, najóo ixpanáams, xepe ooil, xpanáams ccapxl</b>	<i>un alga marina roja calcificada</i>	<i>a calcified red seaweed</i>
17.	<i>Gelidiopsis variabilis</i>	<b>tacj iiha</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
18.	<i>Gigartina</i> sp.	<b>itáaca inóosc</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
19.	<i>Gracilaria textorii</i>	<b>moosni yazj</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
20.	<i>Gymnogongrus johnstonii</i>	<b>xepe an impós</b>		
21.	<i>Halymenia coccinea</i>	<b>moosni ipnáail</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
22.	<i>Hypnea valentiae</i>	<b>xepe an ihíms</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
23.	<i>Laurencia johnstonii</i>	<b>xepe an ihíms</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
24.	<i>Lomentaria catenata</i>	<b>xpanáams cquihjö, xpanáams itoj ipz</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
25.	<i>Padina durvillaei</i>	<b>moosni ipnáail, moosni yazj</b>	<i>un alga marina parda</i>	<i>a brown seaweed</i>
26.	<i>Plocamium cartilagineum</i>	<b>xpanáams cquihjö</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
27.	<i>Rhodomenia divaricata</i>	<b>moosni ipnáail, ptcamn iiha, xpanáams cheel</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
28.	<i>Rhyodomenia hancockii</i>	<b>moosni iiha, xpanáams coozlil, xpanáams cöquihméel, xpanáams ool</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
29.	<i>Sargassum herporhizum</i>	<b>xpanáams, xpanáams isoj</b>	sargazo	sargassum
30.	<i>Sargassum sinicola</i>	<b>xpanáams caacöl, xpanáams oáaf</b>	sargazo	sargassum
31.	<i>Spyridia filamentosa</i>	<b>xepe an ihíms</b>	<i>un alga marina roja</i>	<i>a red seaweed</i>
32.		<b>xepe istj</b>	<i>un alga marina</i>	<i>a seaweed</i>
33.		<b>xpanáams hasít</b>	<i>un alga marina</i>	<i>a seaweed</i>
34.		<b>xpanáams mojúpe</b>	<i>un alga marina</i>	<i>a seaweed</i>
35.		<b>xpanáams xaasj</b>	<i>un alga marina</i>	<i>a seaweed</i>
36.		<b>xpanéezj cheel</b>	<i>un alga marina</i>	<i>a seaweed</i>
37.		<b>xpanéezj cooil</b>	<i>un alga marina</i>	<i>a seaweed</i>

<b>NON-VASCULAR LAND PLANTS</b>				
<i>Fungi</i>				
38.	<i>Battarrea diguetii</i>	<b>hamt ootizx</b> (var. <b>hant ootizx</b> ) <sup>1</sup>	<i>un hongo</i>	<i>a stalked puffball</i>
39.	<i>Podaxis pistillaris</i>	<b>hamt ootizx</b> (var. <b>hant ootizx</b> ) <sup>1</sup>	<i>un hongo</i>	<i>a stalked puffball</i>
40.	<i>Ganoderma lucidum</i>	<b>hehe iyas</b>	<i>un hongo que crece en los árboles</i>	<i>a woody fungus on trees</i>
41.	<i>Tulostoma</i> sp.	<b>hacx cahóit</b>	<i>un hongo</i>	<i>a mushroom</i>
<i>Algae, Lichens and Mosses</i>				
42.	biological soil crusts	<b>hamt ináail, hamt yamáasa, hast yamáasa, iicj yamáasa</b>	<i>algas terrestres y liquenes</i>	<i>soil algae and lichens</i>
43.	<i>Roccella babingtonii</i>	<b>heecoj</b>	<i>orchilla</i>	<i>orchil lichen</i>
44.		<b>hax ano xpanéej</b>	<i>alga que se encuentra en agua dulce</i>	<i>freshwater alga</i>
<b>FERNS AND FERN RELATIVES</b>				
45.	<i>Notholaena standleyi</i>	<b>hehe quina</b>	<i>un helecho desértico</i>	California cloak-fern, Indian fern
46.	<i>Selaginella arizonica</i>	<b>hehe quina caacöl</b>	<i>flor de piedra</i>	Arizona spike moss
<b>FLOWERING PLANTS</b>				
<b>ACANTHACEAE – ACANTHUS FAMILY</b>				
47.	<i>Holographis virgata</i>	<b>hooinalca</b>	<i>un pequeño arbusto con pequeñas flores de color rosa</i>	<i>a small shrub with small pinkish flowers</i>
48.	<i>Justicia californica</i>	<b>nojóopis</b>	<i>chuparrosa</i>	desert hummingbird bush
49.	<i>Ruellia californica</i>	<b>satóoml</b>	<i>rama parda, tronadora</i>	<i>a small shrub with large lavender flowers</i>
<b>AGAVACEAE – AGAVE FAMILY</b>				
50.	<i>Agave angustifolia</i>	<b>coptoj, hamoc</b>	<i>un maguey</i>	<i>a century plant with long and narrow leaves</i>
51.	<i>Agave cerulata</i> subsp. <i>dentiens</i>	<b>heme, †xiica istj caaitic</b>	<i>un maguey endémico a la isla San Esteban</i>	<i>a century plant endemic to San Esteban Island</i>

<sup>1</sup> Considered an objectional name, this word does not appear in the dictionary.

52.	<i>Agave chrysoglossa</i>	<b>hasot</b>	<i>un maguey</i>	<i>a century plant</i>
53.	<i>Agave colorata</i> , <i>A. fortiflora</i>	<b>haamjö caacöl</b>	<i>los magueyes nativos más grandes de la zona</i>	<i>the largest native century plants in the area</i>
54.	<i>Agave pelona</i>	<b>inyéeno</b>	<i>un maguey</i>	<i>a century plant</i>
55.	<i>Agave schottii</i>	<b>icapánim</b>	<i>un maguey pequeño</i>	shin dagger
56.	<i>Agave subsimplex</i>	<b>haamjö</b>	<i>un maguey comestible importante</i>	<i>an important, edible century plant</i>
57.	<i>Yucca baccata</i> (= <i>Y. arizonica</i> misapplied)	<b>hamat</b>	yuca	banana yucca
58.		<b>hazíom</b>	<i>maguey cocinado de la isla San Esteban</i>	<i>cooked century plant from San Esteban Island</i>
59.		<b>hazípop</b>	<i>maguey antes de madurar</i>	<i>century plant before it has matured</i>
<b>AIZOACEAE – CARPETWEED FAMILY</b>				
60.	<i>Mollugo cerviana</i>	<b>hant iit</b>	<i>una pequeña planta anual del tiempo caliente</i>	carpetweed
61.	<i>Sesuvium verrucosum</i>	<b>spitj caacöl, spitj ctamcö</b>	saladilla	sea purslane
62.	<i>Trianthema portulacastrum</i>	<b>comáacöl</b>	verdolaga de cochi	horse purslane
<b>AMARANTHACEAE – AMARANTH FAMILY</b>				
63.	<i>Amaranthus fimbriatus</i>	<b>ziim caaitic</b>	bledo	fringed amaranth
64.	<i>Amaranthus watsonii</i>	<b>ziim quicös</b>	bledo, quelitillo de las aguas	careless weed
65.	<i>Tidestromia lanuginosa</i>	<b>halít an caasl</b>	hierba lanuda	honeysweet
<b>APOCYNACEAE – DOGBANE FAMILY</b>				
66.	<i>Vallesia glabra</i>	<b>tanóopa</b> (var. <b>tinóopa</b> , <b>tonóopa</b> , <b>tenóopa</b> )	citabaro, huevito	<i>a shrub with translucent white fruit</i>
<b>ARISTOLOCHACEAE – BIRTHWORT FAMILY</b>				
67.	<i>Aristolochia watsonii</i>	<b>hatáast an ihíih</b>	hierba del indio	Southwestern pipevine
<b>ASCLEPIADACEAE – MILKWEED FAMILY</b>				
68.	<i>Asclepias albicans</i> , <i>A.</i> <i>subulata</i>	<b>najcáazjc</b>	yamete, candelilla	reedstem milkweed
69.	<i>Marsdenia edulis</i>	<b>xoméé</b>	talayote	<i>a large milkweed vine with edible fruit</i>

70.	<i>Matelea cordifolia</i>	comot	una enredadera	a milkweed vine
71.	<i>Matelea pringlei</i>	nas, ziix is quicös	una pequeña enredadera	a small milkweed vine
72.	<i>Sarcostemma cynanchoides</i> (= <i>Funastrum cynanchoides</i> )	hexe	huirote, hierba lechosa	climbing milkweed
<b>BATACEAE – SALTWORT FAMILY</b>				
73.	<i>Batis maritima</i>	pajóocsim (var. xpajóocsim, xpacóocsim)	dedito	saltwort
<b>BORAGINACEAE – BORAGE FAMILY</b>				
74.	<i>Cordia parvifolia</i>	naz (var. nooz)	vara prieta	little-leaf cordia
75.	<i>Cryptantha angustifolia</i> , <i>C. maritima</i>	hehe cotópl, hehe czatx	peludita	popcorn flower
76.	<i>Heliotropium curassavicum</i>	hant otópl, potács camoz	hierba del sapo	alkali heliotrope
77.	<i>Tiquilia palmeri</i> (= <i>Coldemia palmeri</i> )	hee ijoját	una hierba pequeña con raíces negras, gruesas y largas	a small plant with long thick black roots
<b>BROMELIACEAE – PINEAPPLE FAMILY</b>				
78.	<i>Ananas comosus</i>	haamjö fi	piña	pineapple
79.	<i>Hechtia montana</i>	haamjö fi	magueyito	a spiny plant
<b>BURSERACEAE – FRANKINCENSE FAMILY</b>				
80.	<i>Bursera hindsiana</i>	xopínl	torote prieto, copalquín, copal	red elephant tree
81.	<i>Bursera laxiflora</i>	xoop caacöl	torote prieto	fern-leaf bursera
82.	<i>Bursera microphylla</i>	xoop, xoop hayéen ipáii	torote blanco, torote colorado, torote prieto, copal	elephant tree
<b>CACTACEAE – CACTUS FAMILY</b>				
<i>Columnar Cacti</i>				
83.	<i>Carnegiea gigantea</i>	mojépe	sahuaro	sahuaro
84.	<i>Lophocereus schottii</i> (= <i>Pachycereus schottii</i> )	hasahcápjö, hehe is quisil	sinita	senita, old man cactus
85.	<i>Pachycereus pringlei</i>	xaasj	cardón, sahueso	sahueso, cardon
		xcocni	un cardón sin espinas y con fruta pequeña	a sahueso without thorns and with small fruit

86.	<i>Stenocereus alamosensis</i>	<b>xasáacoj</b>	sina, pitaya	sina
87.	<i>Stenocereus gummosus</i>	<b>ziix is ccapxl, †aláaxö (var. †oláaxö)</b>	pitaya agria	pitaya agria
88.	<i>Stenocereus thurberi</i>	<b>ool</b>	pitaya	organ pipe cactus
<b>Other Cacti</b>				
89.	<i>Cylindropuntia arbuscula</i> (= <i>Opuntia arbuscula</i> )	<b>heem, heem áa, heem icös cmasl</b>	siviri, choyita	pencil cholla
90.	<i>Cylindropuntia alcahes</i> (= <i>Opuntia alcahes</i> )	<b>heem icös cmasl</b>	choya	pencil cholla and Baja California cholla
91.	<i>Cylindropuntia bigelovii</i> (= <i>Opuntia bigelovii</i> )	<b>coote, sea</b>	choya güera	teddybear cholla
92.	<i>Cylindropuntia fulgida</i> (= <i>Opuntia fulgida</i> )	<b>sea cotópl, sea icös cooxp</b>	choya	<i>a kind of jumping cholla</i>
93.	<i>Cylindropuntia fulgida</i> var. <i>fulgida</i> (= <i>Opuntia fulgida</i> var. <i>fulgida</i> )	<b>tootjök</b>	<i>fruta de la choya a</i>	<i>fruit of common jumping cholla</i>
		<b>tootjök hant ihíti</b>	choya	common jumping cholla
		<b>cotéxet</b>	<i>choya preparada para comer</i>	<i>jumping cholla prepared for eating</i>
		<b>cotéxoj</b>	<i>esqueleto de la choya</i>	<i>skeleton of jumping cholla</i>
94.	<i>Cylindropuntia leptocaulis</i> (= <i>Opuntia leptocaulis</i> )	<b>iipxö</b>	siviri	desert Christmas cholla
95.	<i>Cylindropuntia versicolor</i> (= <i>Opuntia versicolor</i> )	<b>heem icös cmaxlilca, hepem ihéem</b>	siviri	staghorn cholla
96.	<i>Echinocereus engelmannii</i> , <i>E. grandis</i> , <i>E. scopulorum</i>	<b>hant iipzx iteja caacöl</b>	cactus arcoíris gigante, llavina y otros cactus	hedgehog cactus, Gulf of California rainbow cactus
97.	<i>Ferocactus cylindraceus</i> (= <i>F. acanthodes</i> )	<b>mojépe siml</b>	<i>una biznaga grande</i>	<i>desert barrel cactus</i>
98.	<i>Ferocactus emoryi</i> (= <i>F. covillei</i> )	<b>caail iti siml, siml caacöl</b>	<i>una biznaga grande</i>	Emory's barrel cactus
99.	<i>Ferocactus tiburonensis</i>	<b>siml, siml áa</b>	biznaga	Tiburon Island barrel cactus
100.	<i>Grusonia reflexispina</i> , <i>G. marenae</i> (= <i>Opuntia reflexispina</i> , <i>O. marenae</i> )	<b>xomcahóij</b>	<i>un cacto similar a las choyas con raíces tuberosas</i>	<i>a small cholla-like cactus with tuberous roots</i>
101.	<i>Mammillaria estebanensis</i>	<b>hant iipzx iteja caacöl</b>	viejito, cabeza de viejo	San Esteban fishhook cactus
102.	<i>Mammillaria grahamii</i> (= <i>M. microcarpa</i> , <i>M. sheldonii</i> )	<b>hant iipzx iteja</b>	viejito, cabeza de viejo	fishhook cactus
103.	<i>Mammillaria swinglei</i>	<b>hant iipzx iteja</b>	viejito, cabeza de viejo	fishhook cactus

104.	<i>Opuntia ficus-indica</i>	heel cocsar yaa, heel cooxp	nopal ( <i>cultivado</i> )	tree prickly pear, Indian fig
105.	<i>Opuntia gosseliniana</i> (= <i>O. violacea</i> var. <i>gosseliniana</i> )	heel, saapom, ziix istj captalca	duraznillo	purple prickly pear
106.	<i>Opuntia engelmannii</i> (= <i>O. phaeacantha</i> var. <i>discata</i> )	heel hayéen ipáii	nopal	a sprawling prickly pear
107.	<i>Peniocereus striatus</i>	xtooxt	sarramatraca, sacamatraca	<i>a night-blooming cereus with very slender stems</i>
<b>CAMPANULACEAE – BELLFLOWER FAMILY</b>				
108.	<i>Nemocladus glanduliferus</i>	xtamáaija oohit	<i>una pequeña planta anual del tiempo fresco</i>	thread plant
<b>CANNABACEAE – HEMP FAMILY</b>				
109.	<i>Cannabis sativa</i>	hapis cooil, xiica caaxat cooil	mariguana	marijuana
<b>CAPPARACEAE – CAPER FAMILY</b>				
110.	<i>Atamisquea emarginata</i>	cöset	palo zorrillo	<i>a shrub</i>
		izáahox quequéect	madera del palo zorrillo	<i>dry wood of "cöset"</i>
111.	<i>Cleome tenuis</i>	cocóol	<i>una pequeña planta anual del tiempo caliente</i>	<i>a small, hot-weather annual</i>
<b>CARYOPHYLLACEAE – PINK FAMILY</b>				
112.	<i>Achyronychia cooperi</i>	hant yapxöt, tomítom hant coccéetij, tomítom hant coccéetij caacöl	<i>una planta anual del tiempo fresco</i>	frost mat, chaff-nail
<b>CELASTRACEAE – BITTERSWEET FAMILY</b>				
113.	<i>Maytenus phyllanthoides</i>	cos	mangle dulce	<i>a large, coastal shrub of the staff-tree family</i>
<b>CHENOPODIACEAE – GOOSEFOOT FAMILY</b>				
114.	<i>Allenrolfea occidentalis</i>	tacs	chamizo verde, chamizo de agua	iodine bush
115.	<i>Atriplex barclayana</i>	spitj	chamizo	coastal saltbush
116.	<i>Atriplex canescens</i> , <i>A. linearis</i> , <i>A. polycarpa</i>	hatajixp, hatajísije	chamizo cenizo, chamizo	saltbush
117.	<i>Chenopodium murale</i>	ziim xat	chual	net-leaf goosefoot
118.	<i>Salicornia bigelovii</i>	xnaa caaa	salicornia	glaswort, salicornia

119.	<i>Salsola tragus</i> (= <i>S. australis</i> , <i>S. iberica</i> , <i>S. kali</i> misapplied)	<b>ziim caacöl</b>	chamizo volador	tumbleweed, Russian thistle
120.	<i>Suaeda esteroa</i>	<b>sipjö yanéaax</b>	<i>una planta halófito suculenta encontrada en los esteros</i>	estuary seablite
121.	<i>Suaeda nigra</i> (= <i>S. moquinii</i> )	<b>hatajípól</b>	<i>un arbusto</i>	bush seepweed
<b>COCHLOSPERMACEAE – COCHLOSPERMUM FAMILY</b>				
122.	<i>Amoreuxia palmatifida</i>	<b>joját</b> (var. <b>xoját</b> )	saya	saya
<b>COMBRETACEAE – COMBRETUM FAMILY</b>				
123.	<i>Laguncularia racemosa</i>	<b>pnaacoj hacáaiz</b>	mangle blanco	white mangrove
<b>COMPOSITAE (ASTERACEAE) – COMPOSITE OR DAISY FAMILY</b>				
124.	<i>Ambrosia ambrosioides</i>	<b>tincl</b>	chicura	canyon ragweed
125.	<i>Ambrosia confertiflora</i>	<b>paxáaza</b>	estafiate	slim-leaf ragweed
126.	<i>Ambrosia deltoidea</i> , <i>A. divaricata</i> , <i>A. dumosa</i> , <i>A. magdalenae</i>	<b>cmajíc ihásaquim,</b> <b>an icoquéetc,</b> <b>xcocetz</b>	chicurilla, huizapol	bursage, burro-weed
127.	<i>Ambrosia ilicifolia</i>	<b>tincl, xcocetz</b>	<i>un arbusto</i>	hollyleaf bursage
128.	<i>Baccharis salicifolia</i>	<b>caajö</b>	batamote	seep willow
129.	<i>Baccharis sarothroides</i>	<b>caasol caacöl</b>	romerillo, hierba del pasma	desert broom
130.	<i>Baileya multiradiata</i>	<b>caháahazxot</b>	hierba amarilla	<i>a many-flowered desert marigold</i>
131.	<i>Bebbia juncea</i>	<b>sapátx</b>	<i>un arbusto con flores amarillas fragantes</i>	sweetbush
132.	<i>Brickellia coulteri</i>	<b>comíma</b>	<i>un arbusto pequeño</i>	Coulter brickell-bush
133.	<i>Chaenactis carphoclinia</i>	<b>cacáatajc, xtamosnóohit</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco con flores blancas</i>	pebble pincushion
134.	<i>Dyssodia concinna</i>	<b>caháahazxot</b>	manzanilla del coyote	dogweed
135.	<i>Encelia farinosa</i>	<b>cotx</b>	incienso, hierba del bazo, hierba ceniza, rama blanca	brittlebush
136.	<i>Eupatorium sagittatum</i>	<b>comíma</b>	<i>un arbusto con flores azules de la familia de las compuestas</i>	<i>a shrub with blue flowers</i>

137.	<i>Hofmeisteria fasciculata</i>	<b>taca imas</b>	<i>una planta suculenta</i>	<i>a succulent plant in the daisy family often found on cliffs</i>
138.	<i>Hymenoclea monogyra</i>	<b>caasol coozlil, caasol itac coosotoj</b>	jécota	slender burro bush
139.	<i>Hymenoclea salsola</i>	<b>caasol cacat, caasol coozlil, caasol ziix iic cöihüpe</b>	jécota	burro bush
140.	<i>Machaeranthera coulteri</i>	<b>hee imcát, hehe cacáatajc, zaah coocta</b>	<i>una planta anual con flores azules y amarillas de la familia de las compuestas</i>	<i>an annual with blue and yellow flowers in the daisy family</i>
141.	<i>Palafoxia arida</i>	<b>moosni iiha, mosnóohit</b>	<i>una planta anual de la familia de las compuestas</i>	Spanish needles
142.	<i>Pectis papposa</i>	<b>caasol heecto, caasol ihasii quiipe, cacáatajc</b>	manzanilla del coyote	desert chinchweed
143.	<i>Pectis rusbyi</i> (= <i>P. palmeri</i> )	<b>caasol heecto caacöl</b>	<i>una planta aromática con flores amarillas</i>	<i>a chinchweed</i>
144.	<i>Perityle emoryi</i>	<b>hee imcát, hehe cotópl</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco con flores blancas y amarillas</i>	desert rock daisy
145.	<i>Pleurocoronis laphamioides</i> (= <i>Hofmeisteria laphamioides</i> )	<b>hamt inóosj, hast yapxöt</b>	<i>un pequeño arbusto</i>	<i>a small bush</i>
146.	<i>Perityle leptoglossa</i>	<b>hee imcát caacöl</b>	<i>una planta perenne con flores amarillas de la familia de las compuestas</i>	cliff daisy
147.	<i>Porophyllum gracile</i>	<b>xtisil</b> (var. <b>xtesel, xtisel</b> )	hierba del venado	<i>an aromatic perennial in the daisy family</i>
148.	<i>Senecio flaccidus</i> var. <i>monoensis</i> (= <i>S. monoensis</i> )	<b>hast ipénim ctam, tee caacöl</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco con flores amarillas</i>	sandwash groundsel
149.	<i>Stephanomeria pauciflora</i>	<b>hehe imixáa, posapátx camoz</b>	<i>un arbusto herbáceo de la familia de las compuestas</i>	desert straw
150.	<i>Trixis californica</i>	<b>cocaznóotizx</b>	plumilla, árnica	trixis
151.	<i>Verbesina palmeri</i>	<b>cocaznóotizx caacöl</b>	<i>un arbusto pequeño de la familia de las compuestas</i>	<i>a small shrub in the daisy family</i>
152.	<i>Viguiera parishii</i> (= <i>V. deltoidea</i> in part)	<b>hehe imoz coopol</b>	<i>un arbusto pequeño de la familia de las compuestas</i>	<i>a small shrub in the daisy family</i>

153.	<i>Xanthium strumarium</i>	<b>cōzazni caacōl</b>	cadillo, guachapori	common cocklebur
154.	<i>Xylothamia diffusa</i> (= <i>Haplopappus sonoriensis</i> )	<b>caasol cacat, caasol ziix iic cōihūpe</b>	<i>un arbusto pequeño con flores blancas y semillas negras</i>	<i>a small shrub with white flowers and black seeds</i>
155.	<i>Zinnia acerosa</i>	<b>cmajíc ihásaquim, mojépe ihásaquim cmaam, saapom ipém</b>	<i>un arbusto perenne pequeño con flores blancas</i>	desert zinnia
<b>CONVOLVULACEAE – MORNING GLORY FAMILY</b>				
156.	<i>Cressa truxillensis</i>	<b>ziix casa insū</b>	<i>una pequeña planta perenne</i>	alkali weed
157.	<i>Cuscuta leptantha</i> , <i>C. corymbosa</i>	<b>hamt itóozj</b> (var. <b>hant itóozj</b> )	<i>una planta enredadera parasítica</i>	odder
158.	<i>Ipomoea hederacea</i>	<b>hehe quiijam, hatáaij</b>	<i>un trompillo azul</i>	<i>a morning glory vine</i>
<b>CRASSULACEAE – STONECROP FAMILY</b>				
159.	<i>Crassula connata</i> (= <i>Tillaea erecta</i> )	<b>hant yapxöt, xat</b>	<i>una pequeña planta anual del tiempo fresco</i>	<i>a tiny cool-season annual in the stonecrop family</i>
160.	<i>Dudleya arizonica</i>	<b>hast yapxöt</b>	<i>una planta suculenta que crece entre las rocas</i>	Arizona live-forever
<b>Cruciferae (Brassicaceae) – Mustard Family</b>				
161.	<i>Descurainia pinnata</i>	<b>cocóol</b>	pamita, pamitón	tansy mustard
162.	<i>Dithyrea californica</i>	<b>hant istj, hehe imixáa, moosni iiha</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco con flores blancas</i>	spectacle pod
163.	<i>Draba cuneifolia</i>	<b>cocóol cmaam</b>	<i>una pequeña planta anual del tiempo fresco con hojas anchas</i>	wedge-leaf draba
164.	<i>Lepidium lasiocarpum</i>	<b>coqué, isnáap iic is, Queeto oohit</b>	lentejilla	sand pepper-grass
165.	<i>Lyrocarpa coulteri</i>	<b>ponás camoz</b>	<i>una planta perenne con flores fragantes de la familia de las crucíferas</i>	lyre-pod
166.	<i>Sisymbrium irio</i>	<b>cocóol</b>	mostacilla	London rocket
<b>CUCURBITACEAE – GOURD FAMILY</b>				
167.	<i>Brandegea bigelovii</i>	<b>hant caitoj, hehe iti scahjít</b>	<i>una enredadera cucurbitácea anual</i>	desert star-vine
168.	<i>Citrullus lanatus</i>	<b>ziix is cooil, †coxixám</b>	sandía	watermelon

169.	<i>Cucumis melo</i>	<b>iije ano meróon, meróon</b>	melón chino	canteloupe
170.	<i>Cucurbita argyrosperma</i> var. <i>callicarpa</i> (= <i>C. mixta</i> , misapplied)	<b>xam</b>	<i>una calabaza</i>	cushaw squash
171.	<i>Cucurbita digitata</i>	<b>ziix is cmasol</b>	calabacilla, chichicayote	coyote gourd
172.	<i>Cucurbita moschata</i>	<b>tziino ixám, xam</b>	sehualca	butternut squash
173.	<i>Cucurbita pepo</i>	<b>xam coozalc</b>	<i>una calabaza</i>	pumpkin
174.	<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>ovifera</i>	<b>caay ixám</b>	<i>una calabacita</i>	ornamental gourd
175.	<i>Ibervillea sonora</i> (= <i>Maximowiczia sonora</i> )	<b>hant yax</b>	guareque	cow-pie plant
176.	<i>Lagenaria siceraria</i>	<b>xjii</b> (var. <b>xquii</b> )	guaje, bule	bottle gourd
177.	<i>Vaseyanthus insularis</i>	<b>hant caitoj</b>	<i>una enredadera cucurbitácea anual con pequeñas frutas</i>	<i>an annual cucurbit vine with small bur-like fruits</i>
178.		<b>xam cpoozi</b>	<i>una calabaza</i>	<i>a squash</i>
<b>EUPHORBIAACEAE – SPURGE FAMILY</b>				
179.	<i>Acalypha californica</i>	<b>queeejam iti hacniiix</b>	hierba del cáncer	copperleaf
180.	<i>Andrachne microphylla</i> (= <i>A. ciliatoglandulosa</i> )	<b>hasoj an hehe</b>	<i>una pequeña planta anual</i>	<i>a small annual</i>
181.	<i>Cnidoscolus palmeri</i>	<b>coáap</b>	mala mujer, ortiguilla	<i>a small shrub with edible tubers and stinging hairs</i>
182.	<i>Ditaxis adenophora</i>	<b>haayam</b>	<i>una planta perenne</i>	<i>a perennial</i>
183.	<i>Ditaxis lanceolata</i> (= <i>Argythamnia lanceolata</i> ), <i>D. neomexicana</i> (= <i>A. neomexicana</i> )	<b>hehe czatx caacöl</b>	<i>plantas anuales y arbustos pequeños</i>	<i>annuals and small bushes</i>
184.	<i>Croton californicus</i>	<b>hacáain cooscl, moosni iti hatépx</b>	<i>una planta costera anual o perenne</i>	sand croton
185.	<i>Croton magdalenae</i>	<b>hehe pnaacoj</b>	<i>un arbusto</i>	Baja California croton
186.	<i>Croton sonora</i>	<b>hooinalca</b>	<i>un arbusto pequeño</i>	Sonoran croton
187.	<i>Euphorbia eriantha</i>	<b>pteapt</b> (var. <b>taapt, teept</b> )	<i>una planta anual</i>	beetle spurge
188.	<i>Euphorbia misera</i>	<b>hamácj</b>	jumetón	cliff spurge
189.	<i>Euphorbia polycarpa</i> , <i>E. petrina</i> , <i>E. setiloba</i>	<b>tomítom hant cocpétij</b>	golondrina	<i>various species of desert spurge</i>
190.	<i>Euphorbia tomentulosa</i>	<b>tomítom hant cocpétij caacöl</b>	jumetón	<i>a small shrub</i>
191.	<i>Euphorbia xanti</i>	<b>hehe ix cooxp</b>	indita, jumetón	<i>a slender shrub</i>

192.	<i>Jatropha cardiophylla</i>	heecI	sangregrado	limberbush
193.	<i>Jatropha cinerea</i>	hamísj, oot iquéjöc	sangregrado	ashy limberbush
194.	<i>Jatropha cuneata</i>	haat	torote, maticora, sangregrado	limberbush
195.	<i>Ricinus communis</i>	hehe caacoj	higuerilla	castor bean
196.	<i>Sebastiania bilocularis</i> (= <i>Sapium biloculare</i> )	hehe coáanj	hierba de la flecha	Mexican jumping bean
197.	<i>Tragia jonesii</i> (= <i>T. amblyodonta</i> misapplied)	hehe cocózxlim	ortiguilla	noseburn
<b>FOUQUIERIACEAE – OCOTILLO FAMILY</b>				
198.	<i>Fouquieria columnaris</i>	cototaj	cirio	boojum tree
199.	<i>Fouquieria diguetii</i>	jomjéeziz caacöl	palo adán, ocotillo	Baja California tree ocotillo
200.	<i>Fouquieria splendens</i>	jomjéeziz (var. xomjéeziz, moxéeziz, xomjéezij)	ocotillo	ocotillo
<b>FRANKENIACEAE – FRANKENIA FAMILY</b>				
201.	<i>Frankenia palmeri</i>	seepol	<i>un arbusto costero común</i>	<i>a common small coastal shrub</i>
<b>GRAMINEAE (POACEAE) – GRASS FAMILY</b>				
202.	<i>Aristida adscensionis</i>	impós	tres barbas	six-weeks threeawn
203.	<i>Aristida californica</i>	conée csaai	tres barbas	California threeawn
204.	<i>Arundo donax</i>	xapijáacöl	carrizo	giant reed
205.		xapijáas	<i>un carrizo grueso ?</i>	<i>a reedgrass ?</i>
206.	<i>Bouteloua aristidoides</i> , <i>B. barbata</i> , <i>B. repens</i>	isnáap iic is	navajita	<i>various species of grama grass</i>
207.	<i>Brachiaria arizonica</i>	conée ccapxl	<i>un zacate anual del tiempo caliente</i>	<i>a small hot-season annual grass</i>
208.	<i>Cenchrus palmeri</i>	cözazni (var. czazni)	guachapori	giant sandbur
209.	<i>Digitaria californica</i>	cpooj	zacate punta blanca	California cottontop
210.	<i>Eragrostis pectinacea</i>	conée ccapxl	<i>un zacate anual del tiempo caliente</i>	<i>a small hot-season annual grass</i>
211.	<i>Erioneuron pulchellum</i>	conée ccapxl, conée ccosyat	zacate borreguero	fluffgrass
212.	<i>Jouvea pilosa</i>	cocásjc	<i>un pasto playero</i>	tropical beach-grass
213.	<i>Monanthochloë littoralis</i>	cötep	zacate playero	shore grass
214.	<i>Muhlenbergia microsperma</i>	impós, ziizil	liendrilla	littleseed muhly

215.	<i>Oryza sativa</i>	<b>xiica potáat cmis</b>	arroz	rice
216.	<i>Phragmites australis</i>	<b>xapij</b>	carrizo nativo	reedgrass, cane, common reed
217.	<i>Saccharum officinarum</i>	<b>xapij coátjö</b>	caña de azúcar	sugarcane
218.	<i>Setaria leucopila</i>	<b>hasac, xiica quiix</b>	<i>un zacate perenne</i>	white-haired bristlegrass
219.	<i>Setaria liebmannii</i>	<b>ziizil</b>	cola de zorra	summer bristlegrass
220.	<i>Sporobolus cryptandrus</i>	<b>cpooj</b>	zacate de arena	sand dropseed
221.	<i>Sporobolus virginicus</i>	<b>xojásjc</b>	zacate salado de la playa	seashore dropseed
222.	<i>Triticum aestivum</i>	<b>caztaz</b>	trigo	wheat
223.	<i>Zea mays</i>	<b>hapxöl, †xiica caacöl</b>	maíz	corn
224.		<b>conée caacöl</b>	<i>un zacate</i>	<i>a grass</i>
225.		<b>zai</b>	<i>un zacate</i>	<i>a grass</i>
<b>HYDROPHYLLACEAE – WATER-LEAF FAMILY</b>				
226.	<i>Nama hispidum</i>	<b>hohróohit</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco con flores lilas</i>	sand bells, bristly nama
227.	<i>Phacelia ambigua</i>	<b>caháahazxot ctam, najmís</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco con hojas irritantes</i>	<i>a desert phacelia</i>
<b>JUNCACEAE – RUSH FAMILY</b>				
228.	<i>Juncus acutus</i>	<b>caail oocmoj</b>	<i>un junco redondo grande y espinoso</i>	<i>a large, spiny rush</i>
<b>KOEBERLINIACEAE – CRUCIFIXION-THORN FAMILY</b>				
229.	<i>Koeberlinia spinosa</i>	<b>xooml</b>	corona de Cristo	crucifixion thorn, allthorn
<b>KRAMERIACEAE – RATANY FAMILY</b>				
230.	<i>Krameria erecta</i> (= <i>K. parvifolia</i> )	<b>haxz iztim</b>	cósahui	range ratany
231.	<i>Krameria grayi</i>	<b>heepol</b>	cósahui	white ratany
<b>LABIATAE (LAMIACEAE) – MINT FAMILY</b>				
232.	<i>Hyptis albida</i> (= <i>H. emoryi</i> )	<b>xeescl</b>	salvia	desert lavender
233.	<i>Salvia columbariea</i>	<b>hehe yapxöt imóoxi</b>	chía	desert chia
234.	<i>Teucrium cubense</i>	<b>hehe itac coozalc</b>	<i>una planta anual</i>	<i>an annual plant</i>

235.	<i>Teucrium glandulosum</i>	<b>hasoj an hehe, hehe itac coozalc</b>	<i>una planta perenne con flores blancas</i>	<i>a perennial plant with white flowers</i>
<b>LEGUMINOSAE (FABACEAE) – LEGUME OR BEAN FAMILY</b>				
236.	<i>Acacia constricta</i>	<b>oenoráama</b>	vinorama	whitethorn acacia
237.	<i>Acacia farnesiana</i>	<b>poháas camoz</b>	huizache, vinorama	sweet acacia
238.	<i>Acacia greggii</i>	<b>tis</b>	uña de gato	catclaw acacia
239.	<i>Acacia willardiana</i>	<b>cap</b>	palo blanco	palo blanco
240.	<i>Astragalus magdalenae</i>	<b>iix casa insí</b>	<i>una planta herbácea</i>	satiny milk-vetch
241.	<i>Caesalpinia palmeri</i>	<b>cmapxöquij, hap oáacajam</b>	palo piojo	<i>a spineless shrub in the legume family</i>
242.	<i>Calliandra eriophylla</i>	<b>haxz iztim</b>	cósahui del norte, huajillo	fairy duster
243.	<i>Cercidium floridum</i>	<b>iiz, ziiij</b>	palo verde azul	blue palo verde
244.	<i>Cercidium microphyllum</i>	<b>ziipxöl</b>	<i>un palo verde</i>	foothill palo verde
245.	<i>Cercidium praecox</i>	<b>maas</b>	palo brea	palo brea
246.	<i>Cicer arietinum</i>	<b>paar icomítin</b>	garbanzo	chick pea
247.	<i>Coursetia glandulosa</i>	<b>cmapxöquij, hehe ctoozi</b>	sámota	samota
248.	<i>Dalea mollis</i>	<b>hanaj itáamt</b>	<i>una planta anual</i>	silky dalea
249.	<i>Desmanthus covillei</i>	<b>poháas camoz</b>	<i>un arbusto delgado</i>	<i>a slender shrub</i>
250.	<i>Desmanthus fruticosus</i>	<b>hehe casa</b>	<i>un arbusto alto y delgado</i>	<i>a tall slender shrub</i>
251.	<i>Ebenopsis confinis</i> (= <i>Pithecellobium confine</i> )	<b>heejac</b>	<i>un arbusto leguminoso grande y espinoso con madera dura</i>	<i>a large spiny shrub with hard wood</i>
252.	<i>Errazurizia megacarpa</i>	<b>cooxi ihéet</b>	<i>un arbusto pequeño con flores amarillas pequeñas</i>	<i>a small shrub with yellow flowers</i>
253.	<i>Erythrina flabelliformis</i>	<b>xloolcö</b>	chilicote	coral bean
254.	<i>Hoffmannseggia intricata</i> (= <i>Caesalpinia intricata</i> )	<b>haxz iztim</b>	<i>una planta perenne con flores amarillas</i>	<i>a perennial with yellow flowers</i>
255.	<i>Lotus salsaginosus</i> , <i>L. tomentellus</i>	<b>hee inóosj</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco</i>	<i>a cool-season annual deer vetch</i>
256.	<i>Lupinus arizonicus</i>	<b>zaah coocta</b>	trébola	Arizona lupine
257.	<i>Lysiloma divaricata</i>	<b>hehe ctoozi</b>	mauto	<i>a small tree with hard wood</i>
258.	<i>Marina parryi</i> (= <i>Dalea parryi</i> )	<b>hanaj iit ixac</b>	<i>una planta anual con flores azules</i>	<i>an annual with blue flowers</i>

259.	<i>Melilotus indica</i>	<b>haacoz</b>	trébol agrio	sour-clover
260.	<i>Mimosa distachya</i> var. <i>laxifolia</i> (= <i>M. laxiflora</i> )	<b>hehe cotázita</b>	uña de gato, garabatlillo	<i>a legume shrub with sharp spines and pink flowers</i>
261.	<i>Olneya tesota</i>	<b>comítin</b>	palo fierro ( <i>el árbol vivo</i> )	desert ironwood ( <i>the living tree</i> )
		<b>hesen</b>	palo fierro ( <i>en su estado seco</i> )	desert ironwood ( <i>in its dry state</i> )
262.	<i>Parkinsonia aculeata</i>	<b>snapxöl</b> (var. <b>znaxpöl</b> )	bagote, bacaporo	Mexican palo verde
263.	<i>Phaseolus acutifolius</i> (cultivado)	<b>teepar</b>	tépari cultivado	cultivated tepary
264.	<i>Phaseolus acutifolius</i> (silvestre)	<b>haap</b>	tépari del monte	wild tepary
265.	<i>Phaseolus filiformis</i>	<b>haamoja iháap</b>	frijol del desierto	desert bean
266.	<i>Phaseolus lunatus</i>	<b>hapats imóon</b>	haba	lima bean
267.	<i>Phaseolus vulgaris</i>	<b>ziix is equihjö, †moon</b>	frijol pinto	pinto bean
268.	<i>Pisum sativum</i>	<b>paar icomíhlc</b>	chícharos	green peas
269.	<i>Pithecellobium dulce</i>	<b>camótzila</b>	guamúchil	Manila tamarind
270.	<i>Prosopis glandulosa</i> var. <i>torreyana</i>	<b>haas, †ohópam</b>	mezquite	western honey mesquite
		<b>heep</b>	savia de mezquite	mesquite sap
		<b>xpeemoja</b>	espina de mezquite	mesquite thorn
271.	<i>Psoralea emoryi</i> (= <i>Dalea emoryi</i> )	<b>xoméete</b>	ojo de venado	Emory indigo bush
272.	<i>Senna covesii</i> (= <i>Cassia covesii</i> )	<b>hehe quinla</b>	hojasén	desert senna
273.	<i>Tephrosia palmeri</i>	<b>cozi hax ihapóin</b>	<i>una planta leguminosa con hojas de color gris plata</i>	<i>a legume bush with silvery-gray leaves</i>
274.	<i>Vigna unguiculata</i>	<b>xiica ihújim coopl, yori imóon</b>	frijoles de ojos negros	black-eyed peas
<b>LILIACEAE – LILY FAMILY</b>				
275.	<i>Allium cepa</i>	<b>hehe ccon, †ziix an icóoznij</b>	cebolla	onion
276.	<i>Allium haematochiton</i>	<b>mojet oohit</b>	<i>una pequeña cebolla nativa</i>	<i>a small wild onion</i>
277.	<i>Dichelostemma capitatum</i> (= <i>Brodiaea pulchella</i> )	<b>caal oohit caacöl</b>	cobena	<i>a plant with small bulbs and blue -flowers</i>
278.	<i>Triteleopsis palmeri</i>	<b>caal oohit</b>	<i>una planta con flores azules</i>	blue sand lily

<b>LOASACEAE – LOASA FAMILY</b>				
279.	<i>Eucnide rupestris</i>	<b>zaaj iti cocáai</b>	<i>una planta anual</i>	<i>velcro plant</i>
280.	<i>Mentzelia adhaerans</i>	<b>hehe cotópl, hehe czatx</b>	<i>liga, pegapega</i>	stickleaf
281.	<i>Mentzelia involucrata</i>	<b>hehe cotópl, zaaj iti cocáai cooxp</b>	<i>pegapega</i>	silver blazing star
<b>LORANTHACEAE – SHOWY MISTLETOE FAMILY</b>				
282.	<i>Struthanthus palmeri</i> (= <i>S. haenkeanus</i> )	<b>xcoocoj</b>	<i>una planta parasítica en el mezquite y en otros árboles</i>	<i>a mistletoe that is parasitic on the mesquite and other trees</i>
<b>MALPIGHIACEAE – MALPHIGHIA FAMILY</b>				
283.	<i>Callaeum macropterum</i> (= <i>Mascagnia macroptera</i> )	<b>haxz oocmoj</b>	<i>gallinita</i>	yellow orchid vine
284.	<i>Echinopterys eglandulosa</i>	<b>hap oáacajam</b>	<i>un arbusto con flores amarillas</i>	<i>a shrub with yellow flowers</i>
285.	<i>Galphimia angustifolia</i> (= <i>Thryallis angustifolia</i> )	<b>hap oáacajam</b>	<i>un arbusto pequeño con flores amarillas</i>	<i>a small bushy plant with yellow flowers</i>
286.	<i>Janusia californica, J. gracilis</i>	<b>hehe quiijam</b>	<i>una enredadera con flores amarillas</i>	janusia
<b>MALVACEAE – MALLOW FAMILY</b>				
287.	<i>Abutilon californicum</i>	<b>hant ipásaquim</b>	<i>un arbusto</i>	<i>a shrub</i>
288.	<i>Abutilon incanum</i>	<b>hasla an iihom, caate ipápl</b>	<i>escoba, malva</i>	<i>a shrub</i>
289.	<i>Abutilon palmeri</i>	<b>caate ipápl</b>	<i>un arbusto</i>	<i>a shrub</i>
290.	<i>Gossypium</i> spp.	<b>mooj</b>	<i>algodón</i>	cotton
291.	<i>Hibiscus denudatus</i>	<b>hepem ijcóa</b>	<i>un pequeño arbusto con flores rosadas</i>	rock hibiscus
292.	<i>Horsfordia alata</i>	<b>hehe coozlil, caate ipápl</b>	<i>un arbusto delgado</i>	pink velvet-mallow
293.	<i>Sphaeralcea ambigua, S. coulteri</i>	<b>jcoa</b>	<i>mal de ojo</i>	globemallow
<b>MARTYNIACEAE – UNICORN-PLANT FAMILY</b>				
294.	<i>Proboscidea althaeifolia</i>	<b>xonj</b>	<i>cuernitos, torito</i>	devil's claw ( <i>perennial</i> )
295.	<i>Proboscidea parviflora</i>	<b>xonj caacöl</b>	<i>cuernitos, torito</i>	devil's claw ( <i>annual</i> )
<b>MENISPERMACEAE – MOONSEED FAMILY</b>				
296.	<i>Cocculus diversifolius</i>	<b>comíxaz</b>	<i>una enredadera</i>	snail-seed vine

<b>MORACEAE – MULBERRY FAMILY</b>				
297.	<i>Ficus palmeri</i>	xpaasni	tescalama	cliff fig
<b>MUSACEAE – BANANA FAMILY</b>				
298.	<i>Musa sapientum</i>	xonj itáast cmis	plátano	banana
<b>NYCTAGINACEAE – FOUR O’CLOCK FAMILY</b>				
299.	<i>Abronia maritima</i>	spitj cmajiic	alfombrilla playera	coastal sand verbena
300.	<i>Abronia villosa</i>	hantóosinaj	<i>una hierba anual</i>	sand verbena
301.	<i>Allionia incarnata</i>	hamíp cmaam	<i>una planta herbácea con flores lilas</i>	trailing four o'clock, windmills
302.	<i>Boerhavia coulteri</i>	hamíp	juanamipili, juantilipín	spiderling
303.	<i>Boerhavia erecta</i>	hamíp caacöl	juanamipili, juantilipín	spiderling
304.	<i>Mirabilis laevis</i> var. <i>villosa</i> (= <i>M. bigelovii</i> )	hepem isla	<i>una planta perenne con flores blancas</i>	desert four o'clock
<b>ONAGRACEAE – EVENING-PRIMROSE FAMILY</b>				
305.	<i>Camissonia californica</i>	hast ipénim	<i>una planta anual del tiempo fresco</i>	California evening primrose
306.	<i>Camissonia claviformis</i>	hantóosinaj ctam	<i>una planta anual del tiempo fresco</i>	brown-eyed evening primrose
307.	<i>Oenothera arizonica</i> (= <i>O. californica</i> var. <i>arizonica</i> )	hantóosinaj cooxp	<i>una planta anual del tiempo fresco con flores blancas y grandes</i>	Arizona evening primrose
<b>OROBANCHACEAE – BROOM-RAPE FAMILY</b>				
308.	<i>Orobanche cooperi</i>	matar	flor de tierra	desert broom-rape
<b>PALMAE (ARECACEAE) – PALM FAMILY</b>				
309.	<i>Brahea brandegeei</i> (= <i>B. elegans</i> )	zamij cmaam	babiso	a hesper palm
310.	<i>Sabal uresana</i>	zamij ctam	babiso	Sonoran palmetto
311.	<i>Washingtonia robusta</i>	zamij ctam	taco, palma colorada	Mexican fan palm
<b>PAPAVERACEAE – POPPY FAMILY</b>				
312.	<i>Argemone gracilentia</i> , <i>A. ochroleuca</i>	xazácöz	cardo	prickly poppy

313.	<i>Argemone subintegrifolia</i>	<b>xazácöz caacöl</b>	cardo	San Esteban prickly poppy
314.	<i>Eschscholzia parishii</i>	<b>hast ipénim</b>	<i>una amapola</i>	Parish's gold poppy
<b>PASSIFLORACEAE – PASSION FLOWER FAMILY</b>				
315.	<i>Passiflora arida</i>	<b>oot ijoéene</b>	<i>una granadilla del desierto</i>	<i>a desert passion vine</i>
316.	<i>Passiflora palmeri</i>	<b>joéene</b> (var. <b>xoéene</b> , <b>cjoéene</b> )	<i>una granadilla del desierto con fruta amarilla comestible</i>	<i>a desert passion vine with yellow, edible fruit</i>
<b>PHYTOLACCACEAE – POKEWEEED FAMILY</b>				
317.	<i>Phaulothamnus spinescens</i>	<b>anñicös</b>	<i>un arbusto espinoso</i>	snake-eyes
318.	<i>Stegnosperma halimifolium</i>	<b>xnejamsíctoj</b>	tinta, amole, chapacolor	<i>a shrub with red fruit in the pokeweed family</i>
<b>PLANTAGINACEAE- PLANTAIN FAMILY</b>				
319.	<i>Plantago ovata</i> ( <i>P. insularis</i> var. <i>fastigiata</i> )	<b>hatajéen</b>	pastora	woolly plantain, Indian wheat
<b>POLYGONACEAE – BUCKWHEAT FAMILY</b>				
320.	<i>Chorizanthe brevicornu</i>	<b>xtamosnóohit</b>	<i>una pequeña planta anual del tiempo fresco</i>	brittle spineflower
321.	<i>Chorizanthe corrugata</i>	<b>tee</b>	<i>una pequeña planta anual del tiempo fresco</i>	wrinkled spineflower
322.	<i>Chorizanthe rigida</i>	<b>jomjéeziz caacöl</b>	<i>una pequeña planta anual del tiempo fresco</i>	rigid spineflower
323.	<i>Eriogonum inflatum</i>	<b>tee</b>	guinagua	desert trumpet, bladder stem
324.	<i>Eriogonum trichopes</i>	<b>tee cmaam</b>	<i>una planta anual</i>	little trumpet
<b>PUNICACEAE – POMEGRANATE FAMILY</b>				
325.	<i>Punica granatum</i>	<b>hehe is quiixlc</b>	granada	pomegranate
<b>RESEDACEAE – MIGNONETTE FAMILY</b>				
326.	<i>Oligomeris linifolia</i>	<b>xamáasa</b> (var. <b>tomáasa</b> , <b>xomáasa</b> )	<i>una planta anual con semillas pequeñas y negras</i>	desert cambess, slender-leaf cambess
<b>RHAMNACEAE – BUCKTHORN FAMILY</b>				
327.	<i>Colubrina viridis</i>	<b>ptaact</b>	palo colorado	<i>a common shrub with hard wood</i>

328.	<i>Condalia globosa</i>	cozi	crucillo	bitter condalia
329.	<i>Ziziphus obtusifolia</i>	haaca, xiica imám coopol	bachata	white crucillo, lotebush
<b>RHIZOPHORACEAE – RED MANGROVE FAMILY</b>				
330.	<i>Rhizophora mangle</i>	pnaacoj xnaazolcam (var. xnaazolcam, pnaazolcam)	mangle rojo	red mangrove
		mojépe pisj	fruta del mangle rojo	fruit of red mangrove
<b>RUBIACEAE – MADDER FAMILY</b>				
331.	<i>Randia thurberi</i>	haalp	papache, papache borracho	a woody shrub with stiff, spiny branches
<b>RUPPIACEAE – DITCH-GRASS FAMILY</b>				
332.	<i>Ruppia maritima</i>	zimjötáa	un pasto marino pequeño	ditch-grass
<b>RUTACEAE – CITRUS FAMILY</b>				
333.	<i>Citrus aurantifolia</i>	limón, sahmées ccapxl quisil	limón	lime
334.	<i>Citrus limon</i>	sahmées ccapxl	limón amarillo	lemon
335.	<i>Citrus paradisi</i>	sahmées hamt caháacöl	toronja	grapefruit
336.	<i>Citrus sinensis</i>	sahmées	naranja	orange
<b>SALICACEAE – WILLOW FAMILY</b>				
337.	<i>Salix gooddingii</i>	paaij	sauce	Goodding willow
<b>SAPINDACEAE – SOAPBERRY FAMILY</b>				
338.	<i>Cardiospermum corindum</i>	hax quipoín	tronador, farolito	balloon vine
339.	<i>Dodonaea viscosa</i>	caasol caacöl	tarachiqui, tarachico	hop bush
<b>SAPOTACEAE – SAPODILLA FAMILY</b>				
340.	<i>Sideroxylon leucophyllum</i>	hehe pnaacoj	un arbusto grande en la isla San Esteban	a large shrub on San Esteban Island
341.	<i>Sideroxylon occidentale</i> (= <i>Bumelia occidentalis</i> )	hehe hatéen ccaptax, paaza	bebelama	a tree
<b>SAURURACEAE – LIZARD-TAIL FAMILY</b>				
342.	<i>Anemopsis californica</i>	comáanal	hierba del manso	yerba mansa

<b>SCROPHULARIACEAE – SNAPDRAGON FAMILY</b>				
343.	<i>Antirrhinum watsonii</i> (= <i>A. kingii</i> var. <i>watsonii</i> )	<b>comáacöl</b>	<i>una planta anual del tiempo fresco</i>	<i>a cool-season annual in the snapdragon family</i>
344.	<i>Antirrhinum cyathiferum</i>	<b>hehemónlc</b>	<i>una planta anual con pequeñas flores lilas</i>	desert snapdragon
345.	<i>Galvezia juncea</i>	<b>nojóopis caacöl</b>	<i>una planta perenne con flores tubulares rojas</i>	<i>a perennial plant with red, tubular flowers</i>
346.	<i>Penstemon parryi</i>	<b>nojóopis caacöl</b>	<i>una planta con flores rosas</i>	desert penstemon
<b>SIMAROUBACEAE – QUASSIA FAMILY</b>				
347.	<i>Castela emoryi</i> (= <i>Holacantha emoryi</i> )	<b>zazjc caacöl</b>	corona de Cristo	crucifixion thorn
348.	<i>Castela polyandra</i>	<b>snaazx, zazjc</b>	<i>un arbusto rastrero</i>	<i>a low, spreading shrub</i>
<b>SIMMONDSIACEAE – JOJOBA FAMILY</b>				
349.	<i>Simmondsia chinensis</i>	<b>pnaacöl</b>	jojoba	jojoba
<b>SOLANACEAE – POTATO FAMILY</b>				
350.	<i>Capsicum annuum</i> var. <i>annuum</i>	<b>coqué</b>	chile	chili
351.	<i>Capsicum annuum</i> var. <i>aviculare</i>	<b>coqué quizil</b>	chiltepín	chiltepin
352.	<i>Datura discolor</i>	<b>hehe camóstim, hehe caróocot</b>	toloache	poisonous nightshade, desert thorn-apple
353.	<i>Lycium</i> spp.	<b>hahjö</b>	salicieso	desert wolfberry, boxthorn
354.	<i>Lycium andersonii</i>	<b>hahjöénej, hahjö ináail coopol</b>	salicieso	desert wolfberry
355.	<i>Lycium brevipes</i>	<b>hahjö an quinelca</b>	salicieso	desert wolfberry
356.	<i>Lycium californicum</i>	<b>hahjöízij</b>	salicieso	desert wolfberry, California desert thorn
357.	<i>Lycium fremontii</i>	<b>hahjö cacat</b>	salicieso	desert wolfberry
358.	<i>Lycium macrodon</i>	<b>hehe ix cool</b>	<i>un arbusto espinoso</i>	<i>a thorny shrub</i>
359.	<i>Lycopersicon esculentum</i>	<b>xtoozp hapéc</b>	tomate	tomato
360.	<i>Nicotiana clevelandii</i>	<b>xeezej islítx</b>	tabaco del coyote	coyote tobacco, desert tobacco
361.	<i>Nicotiana glauca</i>	<b>nojóopis caacöl</b>	juan loco, palo loco, palo juan	tree tobacco

362.	<i>Nicotiana obtusifolia</i> (= <i>N. trigonophylla</i> )	<b>haapis casa</b>	tabaco del coyote	desert tobacco
363.	<i>Physalis pubescens</i>	<b>insáacaj</b>	tomatillo	hairy ground-cherry
364.	<i>Physalis crassifolia</i>	<b>xtoozp</b>	tomatillo	desert ground-cherry
365.	<i>Solanum hindsianum</i>	<b>hap itapxéen</b>	mariola	<i>a spiny shrub with large lavender flowers in the nightshade family</i>
366.	<i>Solanum tuberosum</i>	<b>joját hapéc</b>	papa	potato
<b>STERCULIACEAE – CACAO FAMILY</b>				
367.	<i>Melochia tomentosa</i>	<b>hehe coyóco</b>	<i>un arbusto con flores rosas y violetas</i>	dove plant
<b>TAMARICACEAE – TAMARISK FAMILY</b>				
368.	<i>Tamarix aphylla</i>	<b>hocö hapéc</b>	<i>cualquier especie de árbol cultivado no originario de la zona, incluyendo el pino salado</i>	<i>any planted tree from outside of the area, including tamarisk</i>
<b>THEOPHRASTACEAE – THEOPHRASTA FAMILY</b>				
369.	<i>Jacquinia macrocarpa</i> subsp. <i>pungens</i> (= <i>J. pungens</i> )	<b>cof</b>	sanjuanico	San Juanico
<b>TYPHACEAE – CATTAIL FAMILY</b>				
370.	<i>Typha domingensis</i>	<b>pat</b>	tule	cattail
<b>ULMACEAE – ELM FAMILY</b>				
371.	<i>Celtis pallida</i>	<b>ptaacal</b>	garambullo	desert hackberry
<b>VERBENACEAE – VERVAIN FAMILY</b>				
372.	<i>Aloysia gratissima</i> var. <i>shulziana</i> (= <i>A. lycioides</i> var. <i>shulziana</i> )	<b>hapsex iti icóocax</b>	<i>un arbusto con flores blancas fragantes</i>	<i>a shrub with fragrant white flowers</i>
373.	<i>Avicennia germinans</i>	<b>pnacojíscl</b>	mangle negro	black mangrove
374.	<i>Lantana camara</i> (= <i>L. horrida</i> )	<b>hamácj iinoloj</b>	confiturilla	lantana
375.	<i>Lippia palmeri</i>	<b>xomcahúft</b>	orégano	Sonoran oregano

<b>VISACEAE – MISTLETOE FAMILY</b>				
376.	<i>Phoradendron californicum</i> , <i>P. diguetianum</i>	<b>haaxt</b> (possessed form: <b>eaxt</b> )	toji	desert mistletoe, Gulf of California mistletoe
<b>ZOSTERACEAE – EELGRASS FAMILY</b>				
377.	<i>Zostera marina</i>	<b>eaz</b>	zacate de mar, trigo de mar	eelgrass
		<b>hatám</b>	trigo de mar <i>cuando está creciendo en el fondo del mar</i>	<i>eelgrass when it is growing on the sea floor</i>
		<b>xepe an yaail</b>	<i>una forma de zacate de mar (trigo de mar)</i>	<i>a form of eelgrass</i>
		<b>xepenipóosj</b>	zacate de mar, trigo de mar <i>que es cristalina y larga</i>	<i>eelgrass with long transparent leaves</i>
		<b>xnoois</b>	<i>grano (semilla) de trigo de mar</i>	<i>eelgrass grain (seed)</i>
<b>ZYGOPHYLLACEAE – CREOSOTE BUSH</b>				
378.	<i>Fagonia californica</i> , <i>F. pachyacantha</i>	<b>xtamosnóohit</b>	<i>plantas bajas y rastreras con flores moradas</i>	<i>low, spreading plants with purple flowers</i>
379.	<i>Guajacum coulteri</i>	<b>mocni</b>	guayacán	guaiacum
380.	<i>Kallstroemia grandiflora</i>	<b>hast ipénim</b>	baiburín, mal de ojo	summer poppy, orange caltrop
381.	<i>Larrea divaricata</i> var. <i>tridentata</i> (= <i>L. tridentata</i> )	<b>haaxat</b>	gobernadora, hediondilla	creosotebush
382.	<i>Tribulus terrestris</i>	<b>cosi cahóota, cözazni caacöl, hee inóosj, heen ilít, hehe ccosyat</b>	torito, toboso	goathead, puncture vine
383.	<i>Viscainoa geniculata</i>	<b>xneejam is hayáa</b>	<i>un arbusto</i>	<i>a shrub</i>

## FAMILY?

384.	<i>Halodule wrightii</i>	<b>zimjötáa</b>	<i>un pasto marino pequeño</i>	shoal-grass
------	--------------------------	-----------------	------------------------------------	-------------

385.	<i>Tumamoca macdougalii</i>	<b>hatoj caaihjö</b>	<i>una enredadera pequeña</i>	Tumamoc globeberry
------	-----------------------------	----------------------	-----------------------------------	--------------------

<b>PLANT NAMES WHICH DO NOT HAVE SPECIES IDENTIFICATION</b>				
---	--	--	--	--

386.		<b>cop quinl</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>
387.		<b>coquéen</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>
388.		<b>haaj oohit</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>
389.		<b>haitámoc</b>	<i>una planta marina</i>	<i>a sea plant</i>
390.		<b>hatoj ipápl</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>
391.		<b>heetes</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>
392.		<b>imcáacas</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>
393.		<b>mahyan</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>
394.		<b>pnaacoj quistj</b>	<i>una planta</i>	<i>a plant</i>